DECISIÓN DEL COMITÉ MIXTO DEL EEE

nº 123/2004,

de 24 de septiembre de 2004,

por la que se modifica el anexo II (Reglamentaciones técnicas, normas, ensayos y certificación) y el anexo IV (Energía) del Acuerdo EEE

EL COMITÉ MIXTO DEL EEE,

Visto el Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo, modificado por el Protocolo por el que se adapta el Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo, en lo sucesivo denominado «el Acuerdo», y, en particular, su artículo 98,

Considerando lo siguiente:

(1) El anexo II del Acuerdo fue modificado por la Decisión del Comité Mixto del EEE nº 68/2004, de 4 de mayo de 2004 ([1]).

(2) El anexo IV del Acuerdo fue modificado por la Decisión del Comité Mixto del EEE nº 68/2004, de 4 de mayo de 2004.

(3) La Directiva 2002/31/CE de la Comisión, de 22 de marzo de 2002, por la que se establecen disposiciones de aplicación de la Directiva 92/75/CEE del Consejo en lo que respecta al etiquetado energético de los acondicionadores de aire de uso doméstico ([2]), rectificada en el DO L 34 de 11.2.2003, p. 30, debe incorporarse al Acuerdo.

DECIDE:

Artículo 1

El anexo II del Acuerdo se modificará como sigue:

1. Después del punto 4g (Directiva 2002/40/CE de la Comisión) del capítulo IV se añadirán los siguientes puntos:

«4h. **32002 L 0031**: Directiva 2002/31/CE de la Comisión, de 22 de marzo de 2002, por la que se establecen disposiciones de aplicación de la Directiva 92/75/CEE del Consejo en lo que respecta al etiquetado energético de los acondicionadores de aire de uso doméstico rectificada en el DO L 34 de 11.2.2003, p. 30, modificada por:

— **1 03 T**: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca, y a las adaptaciones de los Tratados en los que se fundamenta la Unión, adoptada el 16 de abril de 2003 (DO L 236 de 23.9.2003, p. 33).

A efectos del presente Acuerdo, se introducirán las adaptaciones siguientes en las disposiciones de la Directiva:

a) en el artículo 4, los términos "hasta el 30 de junio de 2003" se sustituirán por "hasta la publicación de las normas armonizadas a que se refiere el artículo 2";

([1]) DO L 277 de 26.8.2004, p. 187.

([2]) DO L 86 de 3.4.2002, p. 26.

b) en el anexo I se añadirán los textos que figuran en la sección 7 del apéndice 1 del anexo II del presente Acuerdo;

c) en el anexo V se añadirán los textos que figuran en la sección 7 del apéndice 2 del anexo II del presente Acuerdo.».

2. Los apéndices 1 y 2 se completarán tal como se indica en los anexos I y II de la presente Decisión.

Artículo 2

El anexo IV del Acuerdo se modificará como sigue:

1. Después del punto 11g (Directiva 2002/40/CE de la Comisión) se añadirán los siguientes puntos:

«11h **32002 L 0031**: Directiva 2002/31/CE de la Comisión de 22 de marzo de 2002, por la que se establecen disposiciones de aplicación de la Directiva 92/75/CEE del Consejo en lo que respecta al etiquetado energético de los acondicionadores de aire de uso doméstico (DO L 86 de 3.4.2002, p. 26), rectificada en el DO L 34 de 11.2.2003, p. 30 ([1]).

([1]) Enumeración únicamente a efectos informativos; por lo que se refiere a la aplicación, véase el anexo II sobre reglamentaciones técnicas, normas, ensayos y certificación.

A efectos del presente Acuerdo, se introducirán las siguientes adaptaciones en las disposiciones de la Directiva:

a) en el artículo 4, los términos "hasta el 30 de junio de 2003" se sustituirán por "hasta la publicación de las normas armonizadas a que se refiere el artículo 2";

b) en el anexo I se añadirán los textos que figuran en la sección 7 del apéndice 5 del anexo II del presente Acuerdo;

c) en el anexo V se añadirán los textos que figuran en la sección 7 del apéndice 6 del anexo II del presente Acuerdo.».

2. Los apéndices 5 y 6 se completarán tal como se indica en los anexos III y IV de la presente Decisión.

Artículo 3

Los textos de la Directiva 2002/31/CE, rectificada en el DO L 34 de 11.2.2003, p. 30, en lenguas islandesa y noruega, anejos a las respectivas versiones lingüísticas de la presente Decisión, son auténticos.

Artículo 4

La presente Decisión entrará en vigor el 25 de septiembre de 2004, siempre que se hayan transmitido al Comité Mixto del EEE todas las notificaciones previstas en el artículo 103, apartado 1, del Acuerdo (*).

(*) No se han indicado preceptos constitucionales.

Artículo 5

La presente Decisión se publicará en la sección EEE y en el Suplemento EEE del *Diario Oficial de la Unión Europea*.

Hecho en Bruselas, el 24 de septiembre de 2004.

Por el Comité Mixto del EEE

El Presidente

Kjartan JÓHANNSSON

ANEXO I

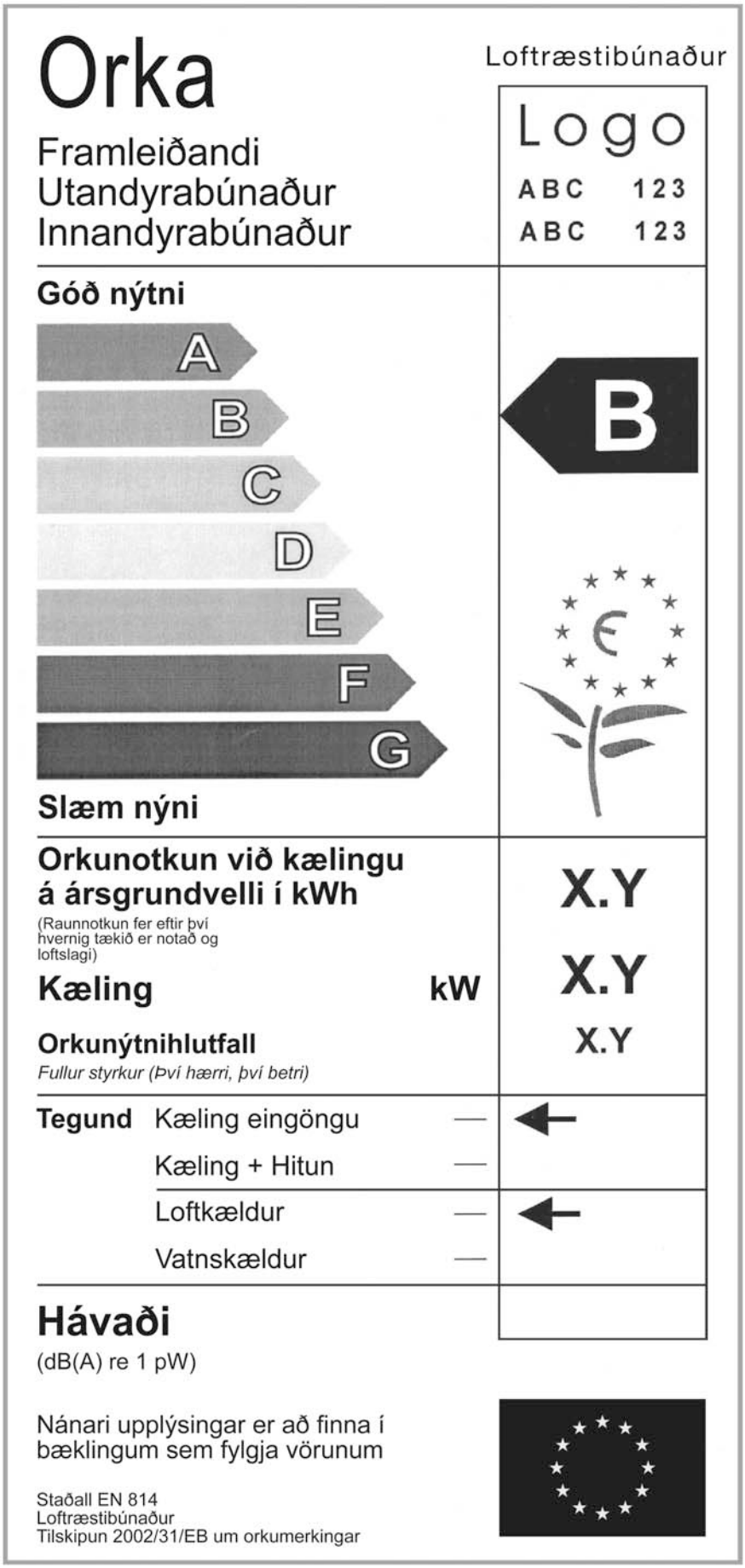
de la Decisión del Comité Mixto del EEE nº 123/2004

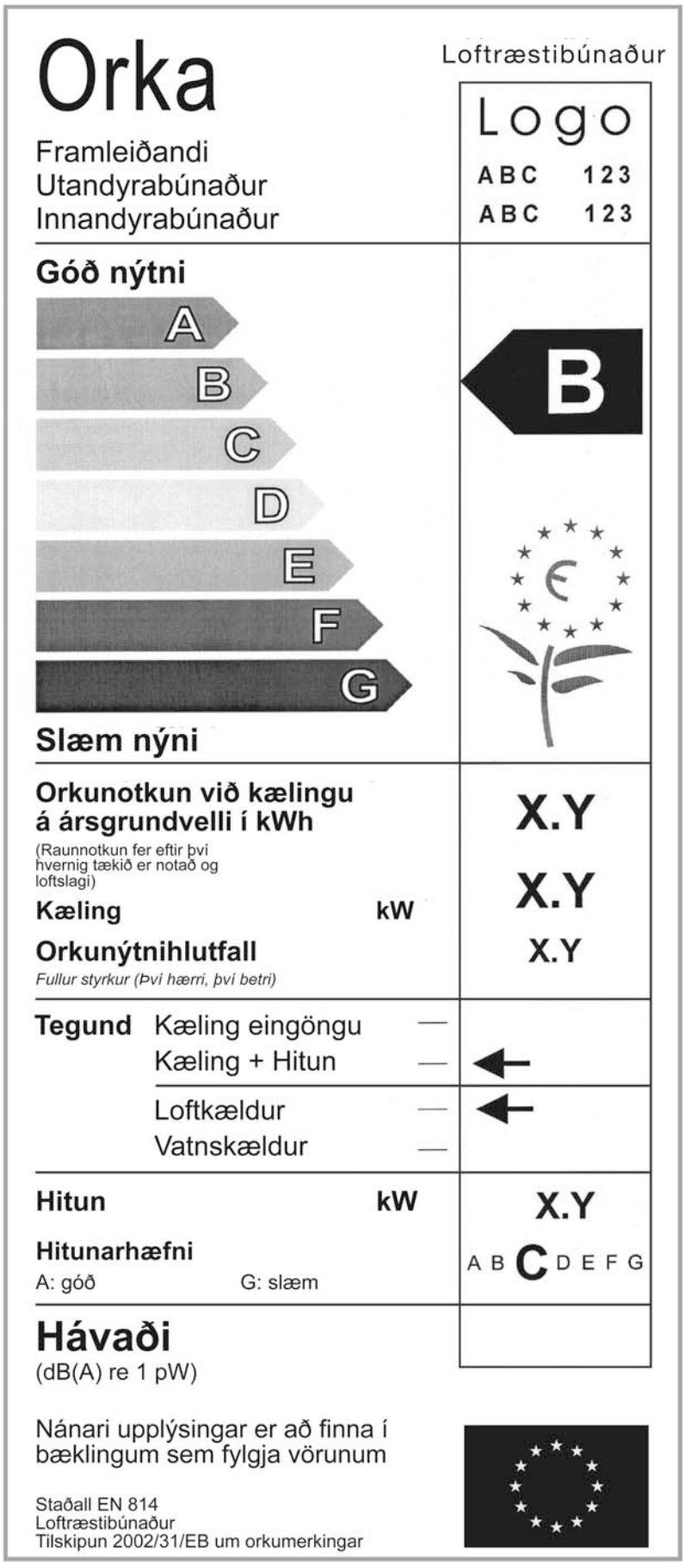
Después de la sección 6 del apéndice 1 del anexo II del Acuerdo se añadirá la siguiente sección:

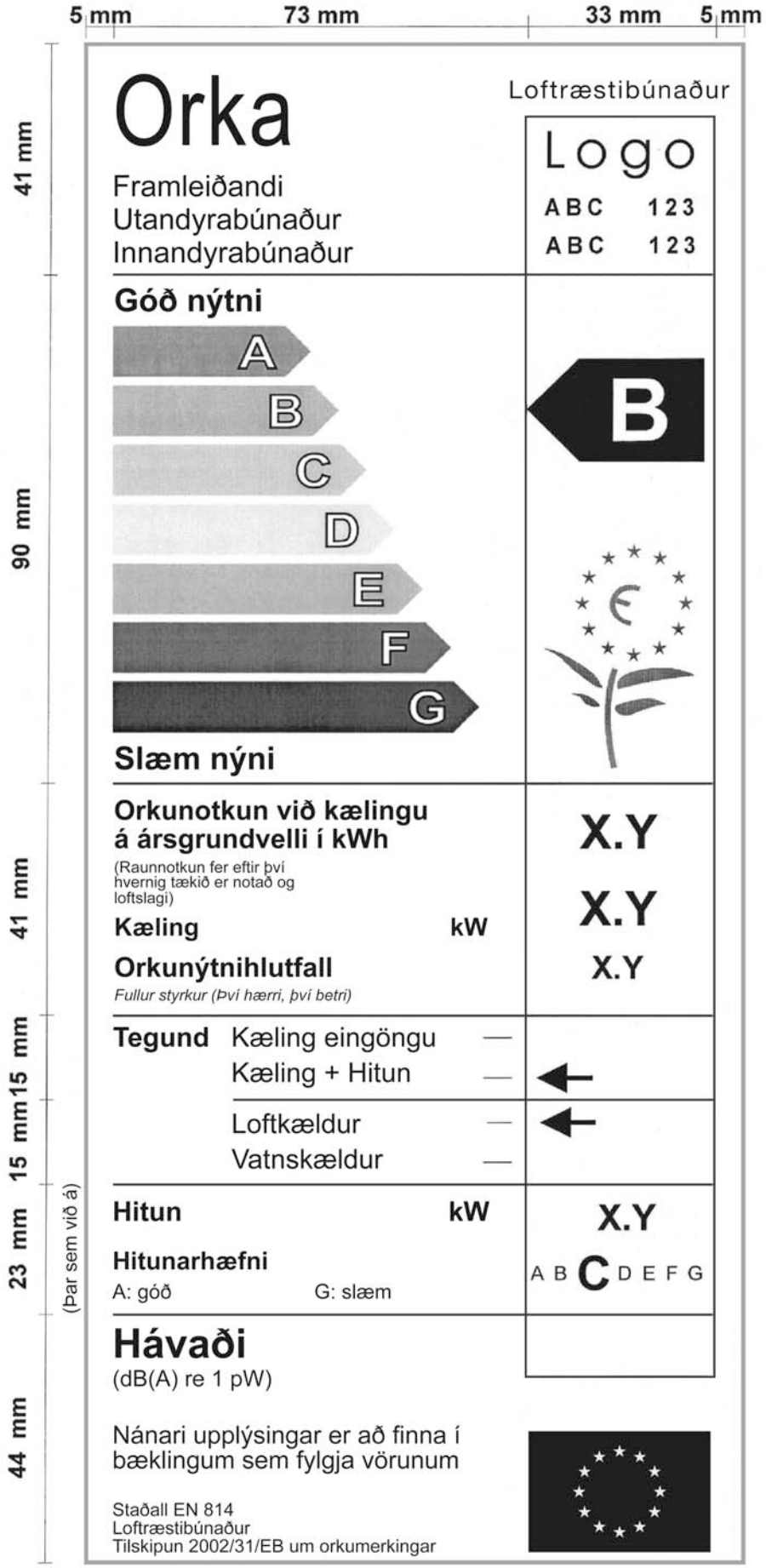
«*SECCIÓN 7*

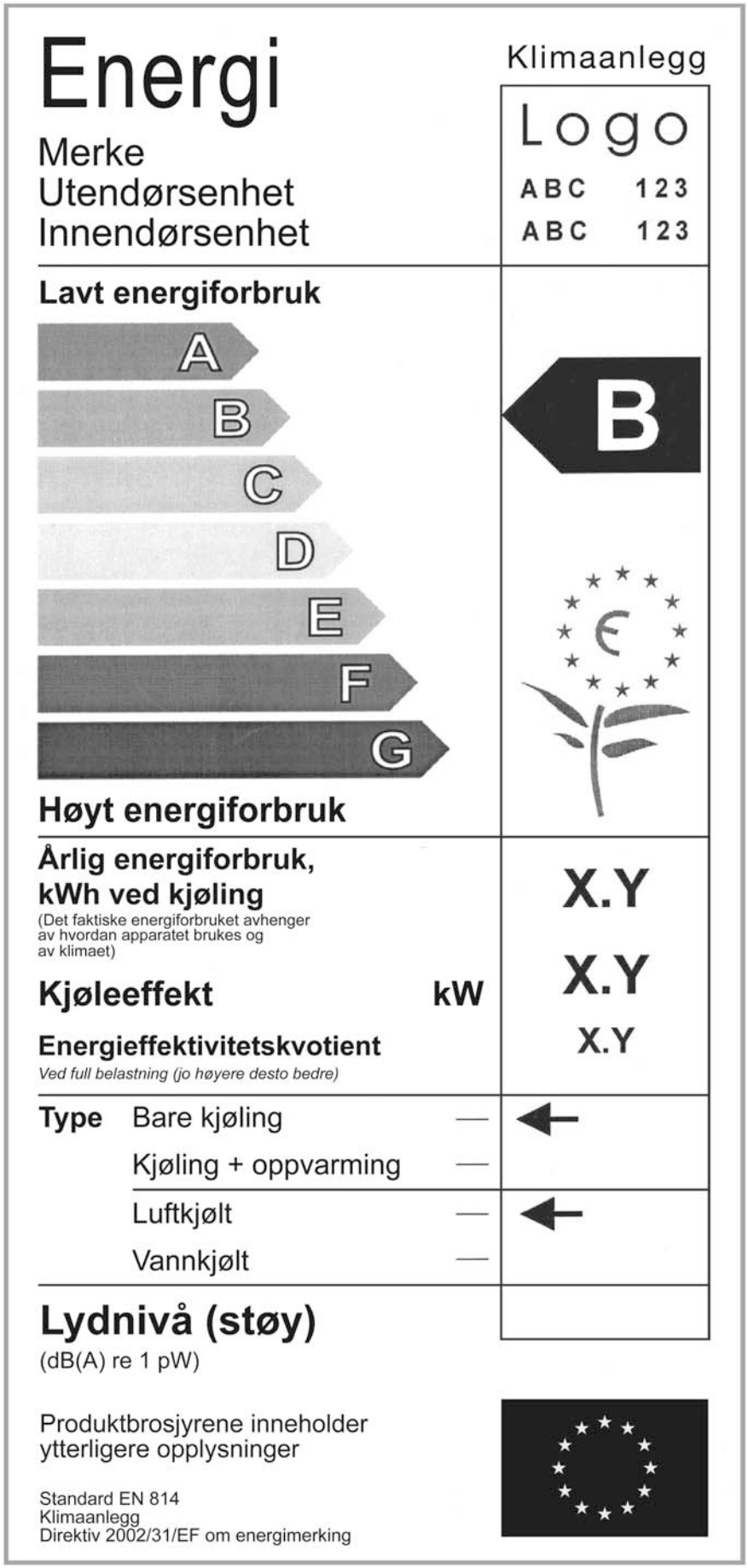
Directiva 2002/31/CE de la Comisión

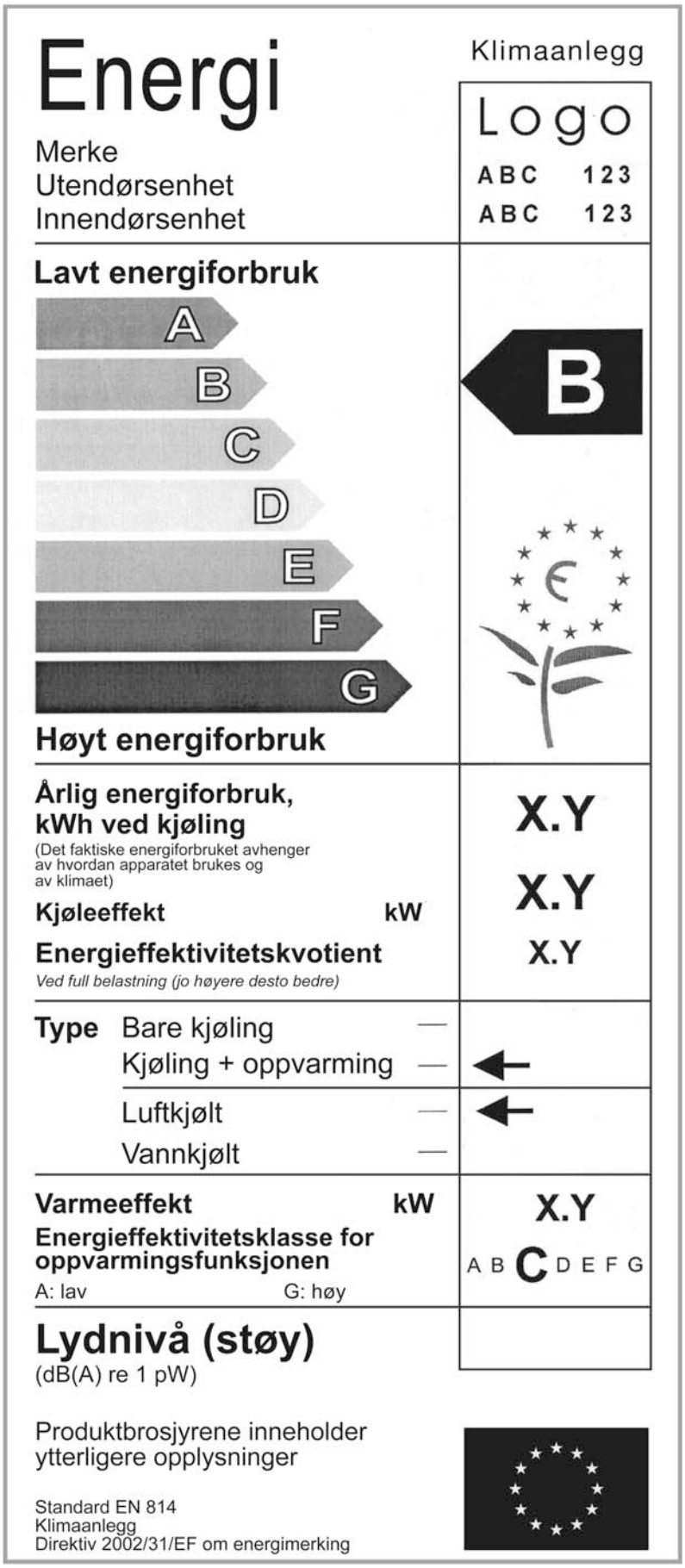
(acondicionadores de aire de uso doméstico)

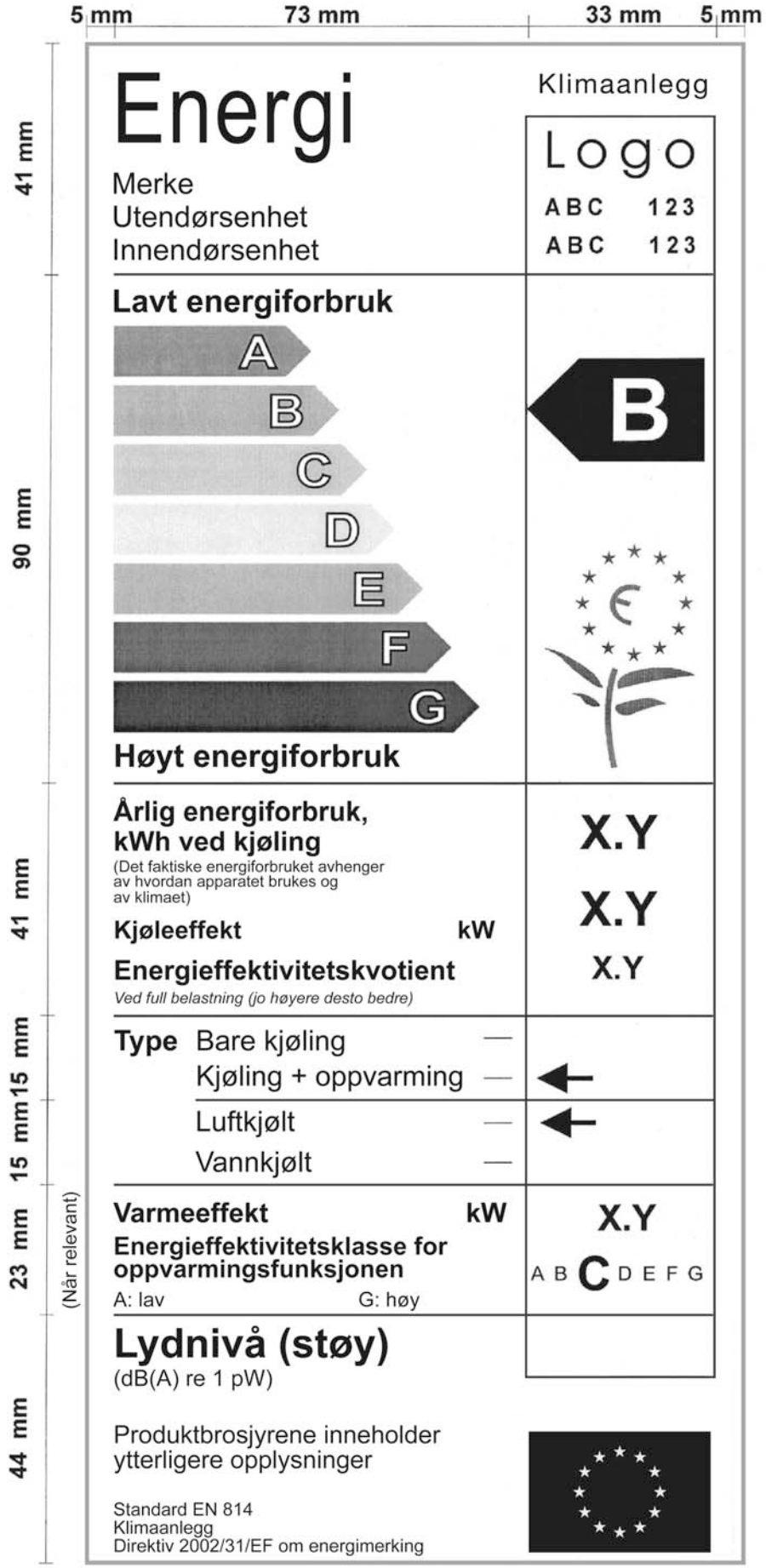

Orka
Loftræstibúnaður
Framleiðandi
Utandyrabúnaður
Innandyrabúnaður
Logo
ABC 123
ABC 123
Góð nýtni
A
B
C
D
E
F
G
B
Slæm nýni
Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh
(Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi)
X.Y
Kæling kW
X.Y
Orkunýtnihlutfall
Fullur styrkur (Því hærri, því betri)
X.Y
Tegund Kæling eingöngu —
Kæling + Hitun —
Loftkældur —
Vatnskældur —
Hávaði
(dB(A) re 1 pW)
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum
Staðall EN 814
Loftræstibúnaður
Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar


Orka
Loftræstibúnaður
Framleiðandi
Utandyrabúnaður
Innandyrabúnaður
Logo
ABC 123
ABC 123
Góð nýtni
A
B
C
D
E
F
G
B
Slæm nýni
Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh
(Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi)
X.Y
Kæling kW
X.Y
Orkunýtnihlutfall
Fullur styrkur (Því hærri, því betri)
X.Y
Tegund
Kæling eingöngu —
Kæling + Hitun —
Loftkældur —
Vatnskældur —
Hitun kW
X.Y
Hitunarhæfni
A: góð G: slæm
A B C D E F G
Hávaði
(dB(A) re 1 pW)
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum
Staðall EN 814
Loftræstibúnaður
Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar


5 mm
73 mm
33 mm
5 mm
41 mm
90 mm
41 mm
15 mm
15 mm
23 mm
(þar sem við á)
44 mm
Orka
Framleiðandi
Utandyrabúnaður
Innandyrabúnaður
Loftræstibúnaður
Logo
ABC 123
ABC 123
Góð nýtni
A
B
C
D
E
F
G
B
Slæm nýni
Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh
(Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi)
X.Y
Kæling kW
X.Y
Orkunýtnihlutfall
Fullur styrkur (Því hærri, því betri)
X.Y
Tegund
Kæling eingöngu —
Kæling + Hitun —
Loftkældur —
Vatnskældur —
Hitun kW
X.Y
Hitunarhæfni
A: góð G: slæm
A B C D E F G
Hávaði
(dB(A) re 1 pW)
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum
Staðall EN 814
Loftræstibúnaður
Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar


Energi
Klimaanlegg
Merke
Utendørsenhet
Innendørsenhet
Logo
ABC 123
ABC 123
Lavt energiforbruk
A
B
C
D
E
F
G
B
Høyt energiforbruk
Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling
(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)
X.Y
Kjøleeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetskvotient
Ved full belastning (jo høyere desto bedre)
X.Y
Type
Bare kjøling —
Kjøling + oppvarming —
Luftkjølt —
Vannkjølt —
Lydnivå (støy)
(dB(A) re 1 pW)
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
Standard EN 814
Klimaanlegg
Direktiv 2002/31/EF om energimerking


Energi
Klimaanlegg
Merke
Utendørsenhet
Innendørsenhet
Logo
ABC 123
ABC 123
Lavt energiforbruk
A
B
C
D
E
F
G
B
Høyt energiforbruk
Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling
(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)
X.Y
Kjøleeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetskvotient
Ved full belastning (jo høyere desto bedre)
X.Y
Type
Bare kjøling —
Kjøling + oppvarming —
Luftkjølt —
Vannkjølt —
Varmeeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen
A: lav G: høy
A B C D E F G
Lydnivå (støy)
(dB(A) re 1 pW)
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
Standard EN 814
Klimaanlegg
Direktiv 2002/31/EF om energimerking


5 mm
73 mm
33 mm
5 mm
41 mm
90 mm
41 mm
15 mm
15 mm
23 mm
44 mm
(Når relevant)
Energi
Klimaanlegg
Logo
ABC 123
ABC 123
Merke
Utendørsenhet
Innendørsenhet
Lavt energiforbruk
A
B
C
D
E
F
G
B
Høyt energiforbruk
Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling
(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)
X.Y
Kjøleeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetskvotient
Ved full belastning (jo høyere desto bedre)
X.Y
Type
Bare kjøling —
Kjøling + oppvarming —
Luftkjølt —
Vannkjølt —
Varmeeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen
A: lav G: høy
A B C D E F G
Lydnivå (støy)
(dB(A) re 1 pW)
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
Standard EN 814
Klimaanlegg
Direktiv 2002/31/EF om energimerking

»

ANEXO II

de la Decisión del Comité Mixto del EEE nº 123/2004

Después de la sección 6 del apéndice 2 del anexo II del Acuerdo se añadirá la siguiente sección:

«SECCIÓN 7

Directiva 2002/31/CE de la Comisión

(acondicionadores de aire de uso doméstico)

Nota etiqueta anexo I	Ficha y venta por correspondencia anexos II y III	ES	IS	NO
⊗		Energía	Orka	Energi
I	1	Fabricante	Framleiðandi	Merke
II	2	Modelo	Gerð	Modell
II	2	Unidad exterior	Utandyrabúnaður	Utendørs enhet
II	2	Unidad interior	Innandyrabúnaður	Innendørs enhet
⊗		Más eficiente	Góð nýtni	Lavt energiforbruk
⊗		Menos eficiente	Slæm nýtni	Høyt energiforbruk
	3	Clase de eficiencia energética… en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Orkunýtniflokkur …á kvarðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni)	Klassifisering av energieffektivitet etter en skala fra A (lavt energiforbruk) til G (høyt energiforbruk)
V	5	Consumo de energía anual kWh en modo refrigeración	Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh	Årlig energiforbruk kWh ved kjøling
V	5	El consumo efectivo dependerá del clima y del uso del aparato	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækiðp er notað og loftslagi.	Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet
VI	6	Potencia de refrigeración	Kæling	Kjøleeffekt
VII	7	Índice de eficiencia energética con carga completa	Orkunýtnihlutfall við fullan styrk	Energieffektivitets-kvotient ved full belastning
VII	7	Cuanto mayor mejor	Því hærri, því betri	Jo høyere, desto bedre
VIII	8	Tipo	Stærð	Type
VIII	8	Sólo refrigeración	Kæling eingöngu	Bare kjøling
VIII	8	Refrigeración/ calefacción	Kæling/hitun	Kjøling/oppvarming
IX	9	Refrigerado por aire	Loftkældur	Luftkjølt
IX	9	Refrigerado por agua	Vatnskældur	Vannkjølt
X	10	Potencia térmica	Hitun	Varmeeffekt

Nota etiqueta anexo I	Ficha y venta por correspondencia anexos II y III	ES	IS	NO
XI	11	Eficiencia energética en modo calefacción: A (más eficiente) G (menos eficiente)	Hitunarhæfni: A (góð nýtni) G (slæm nýtni)	Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen A (lav) G (høy)
XII	12	Ruido (dB(A) re 1 pW)	Hávaði (dB(A) re 1 pW)	Støy (dB(A) re 1 pW)
⊗		Ficha de información detallada en los folletos del producto	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum	Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
⊗		Norma EN 814	Staðall EN 814	Standard EN 814
⊗		Acondicionador de aire	Loftræstibúnaður	Klimaanlegg
⊗		Directiva 2002/31/CE sobre etiquetado energético	Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar	Direktiv 2002/31/EF om energimerking
	11	Clase de eficiencia energética en modo calefacción	Orkunýtniflokkur við hitun	Energieffektivitetsklasse ved oppvarming»

ANEXO III

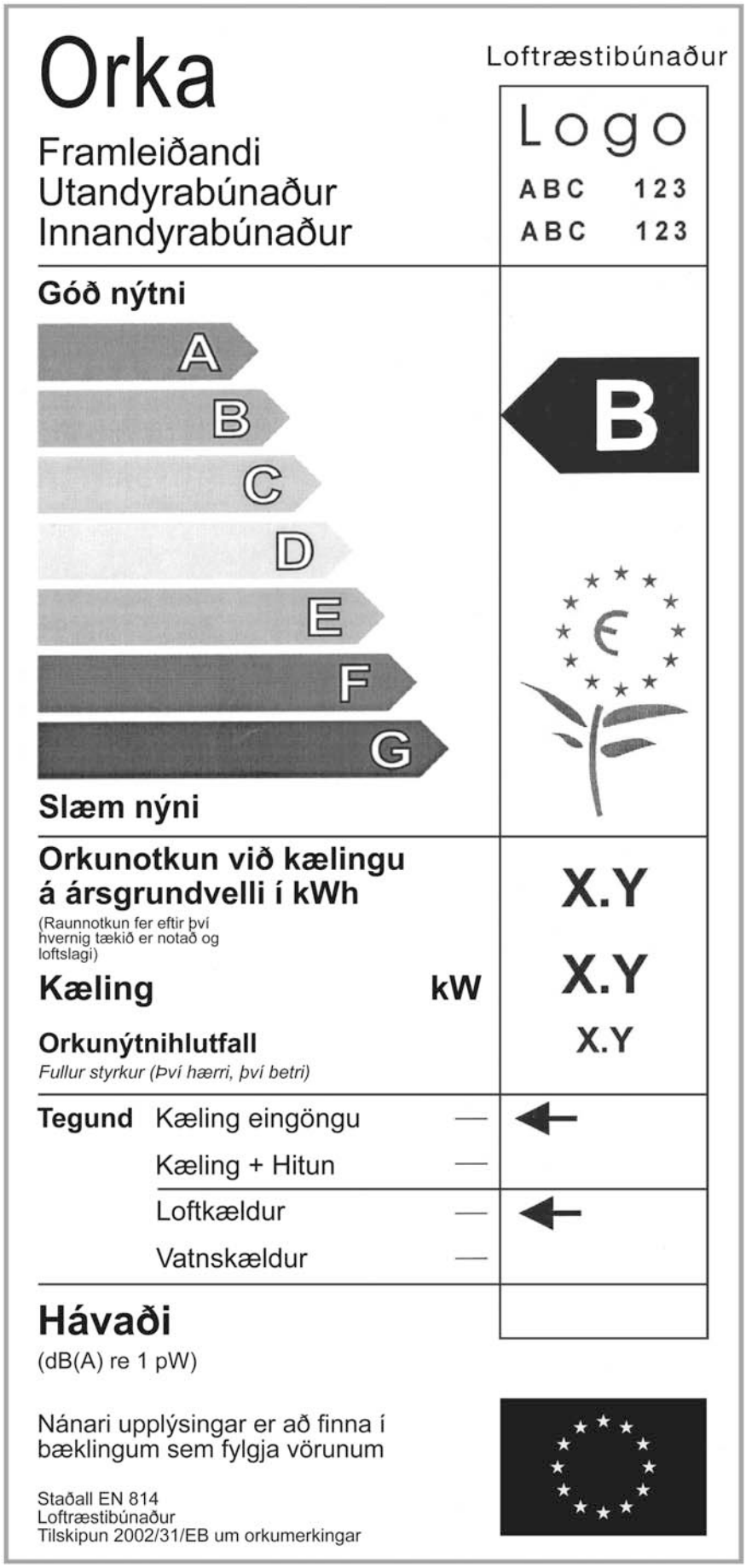
de la Decisión del Comité Mixto del EEE nº 123/2004

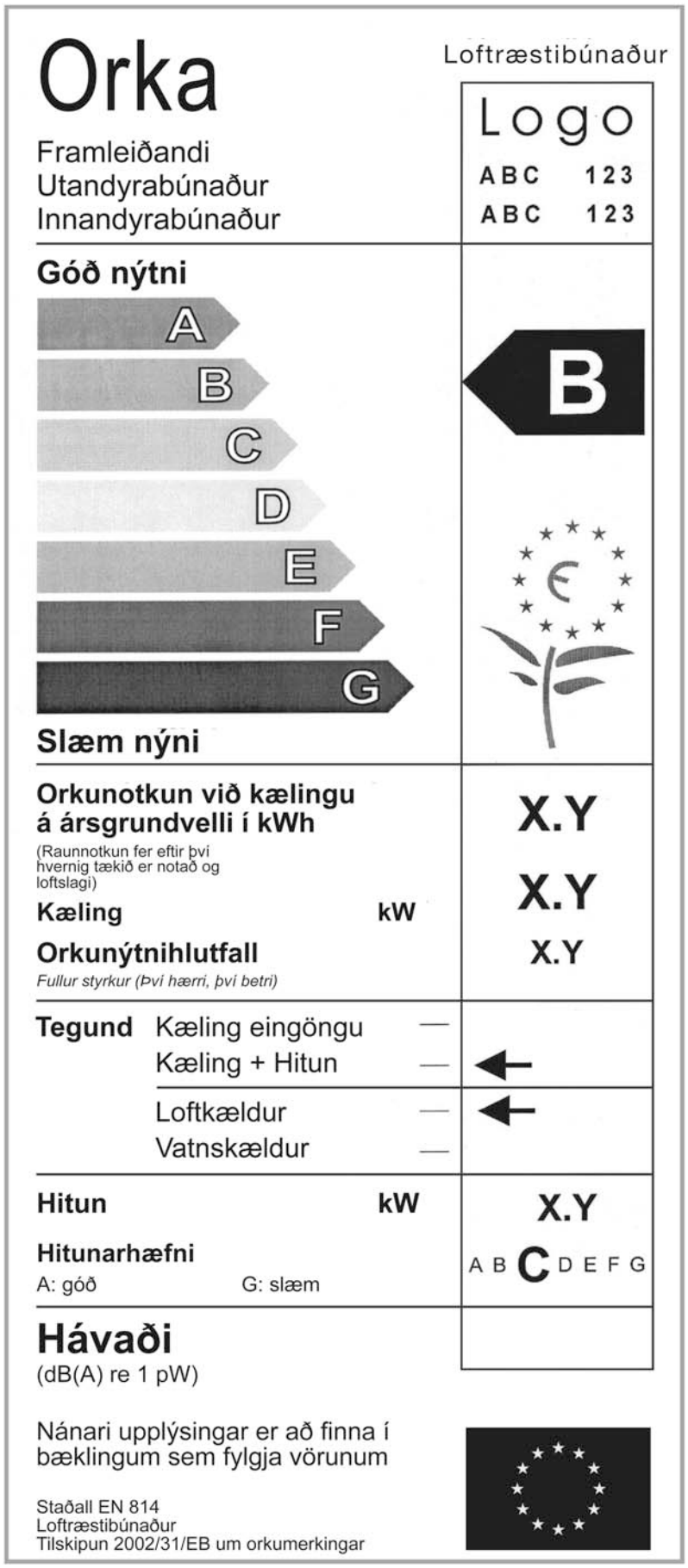
Después del anexo IV, apéndice 5, sección 6, del Acuerdo se añadirá la siguiente sección:

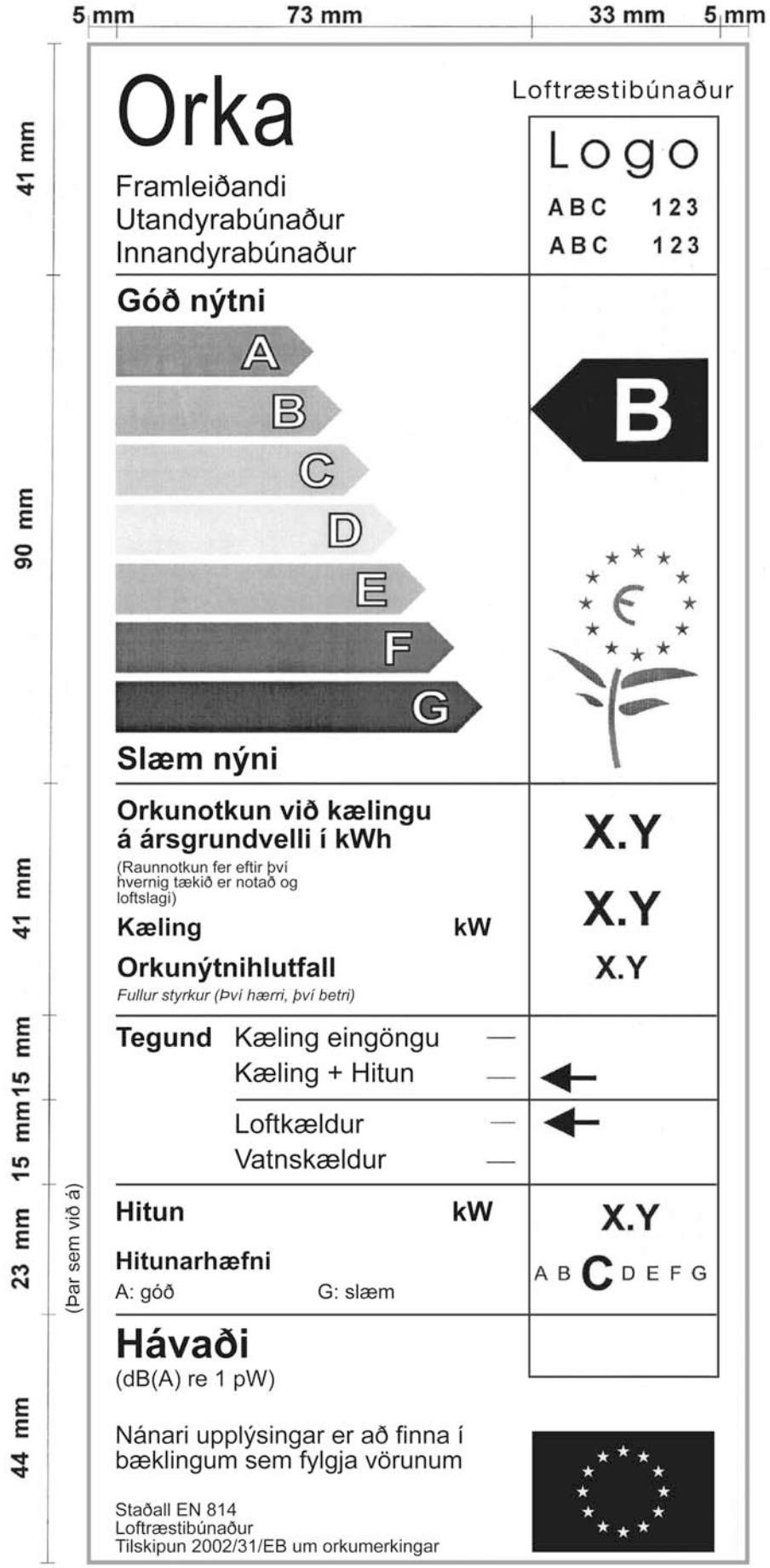
«SECCIÓN 7

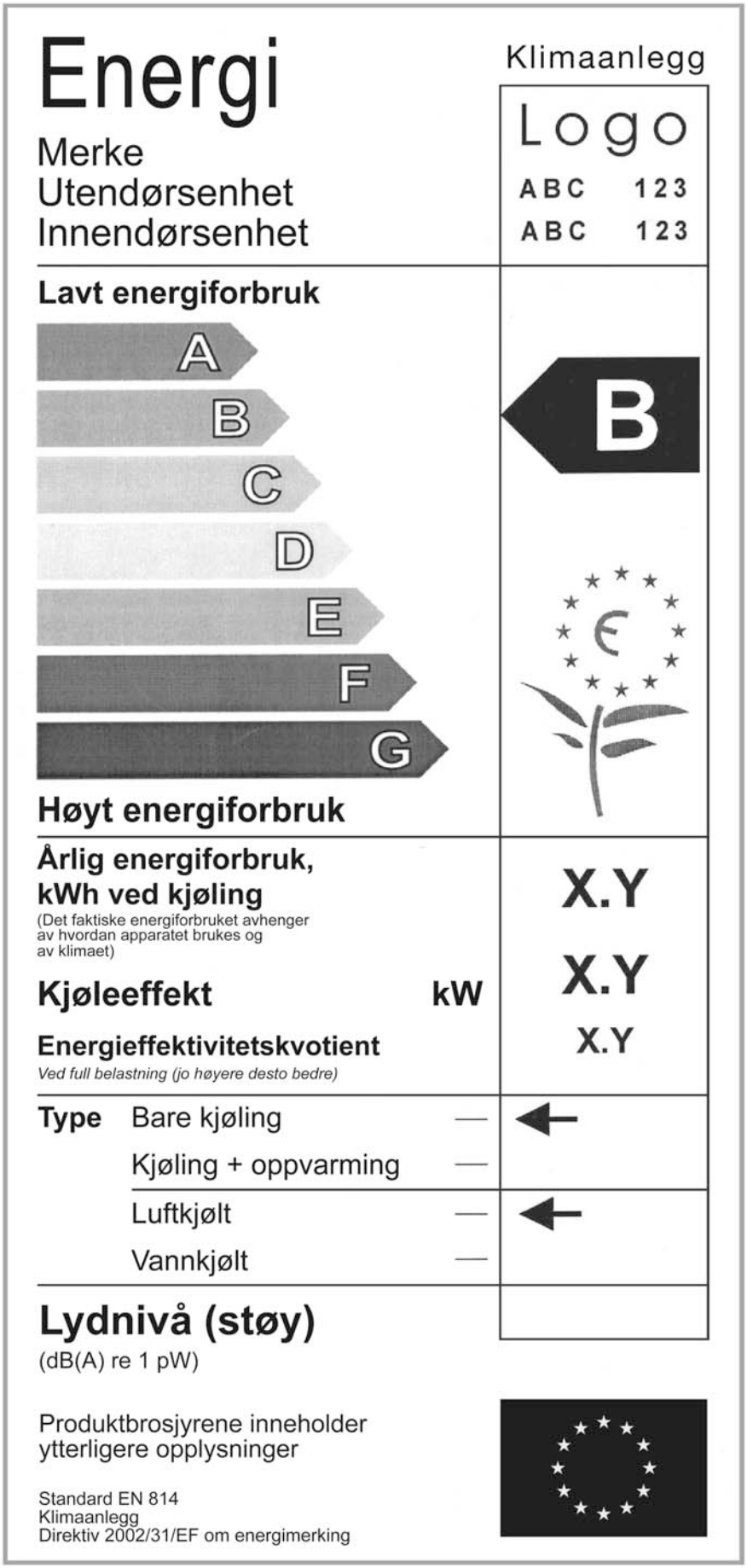
Directiva 2002/31/CE de la Comisión

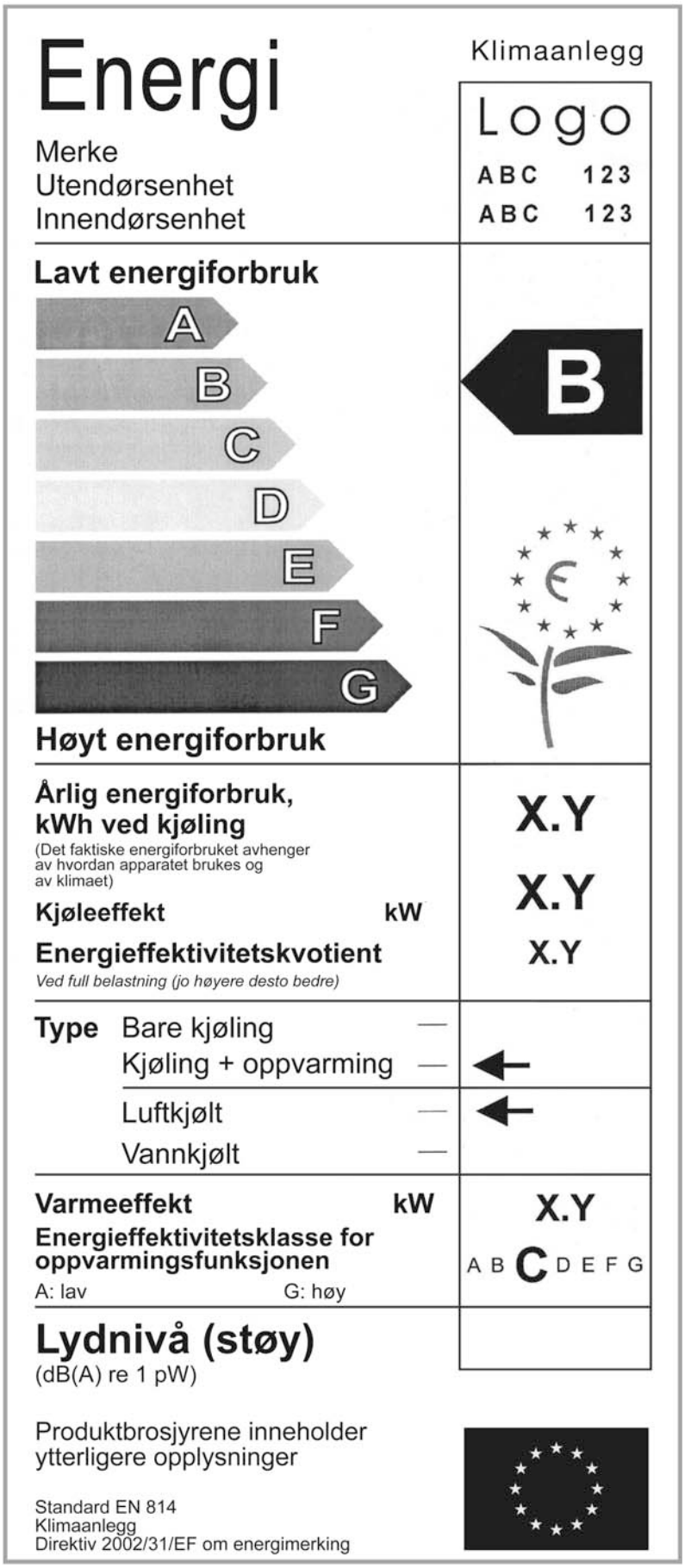
(acondicionadores de aire de uso doméstico)

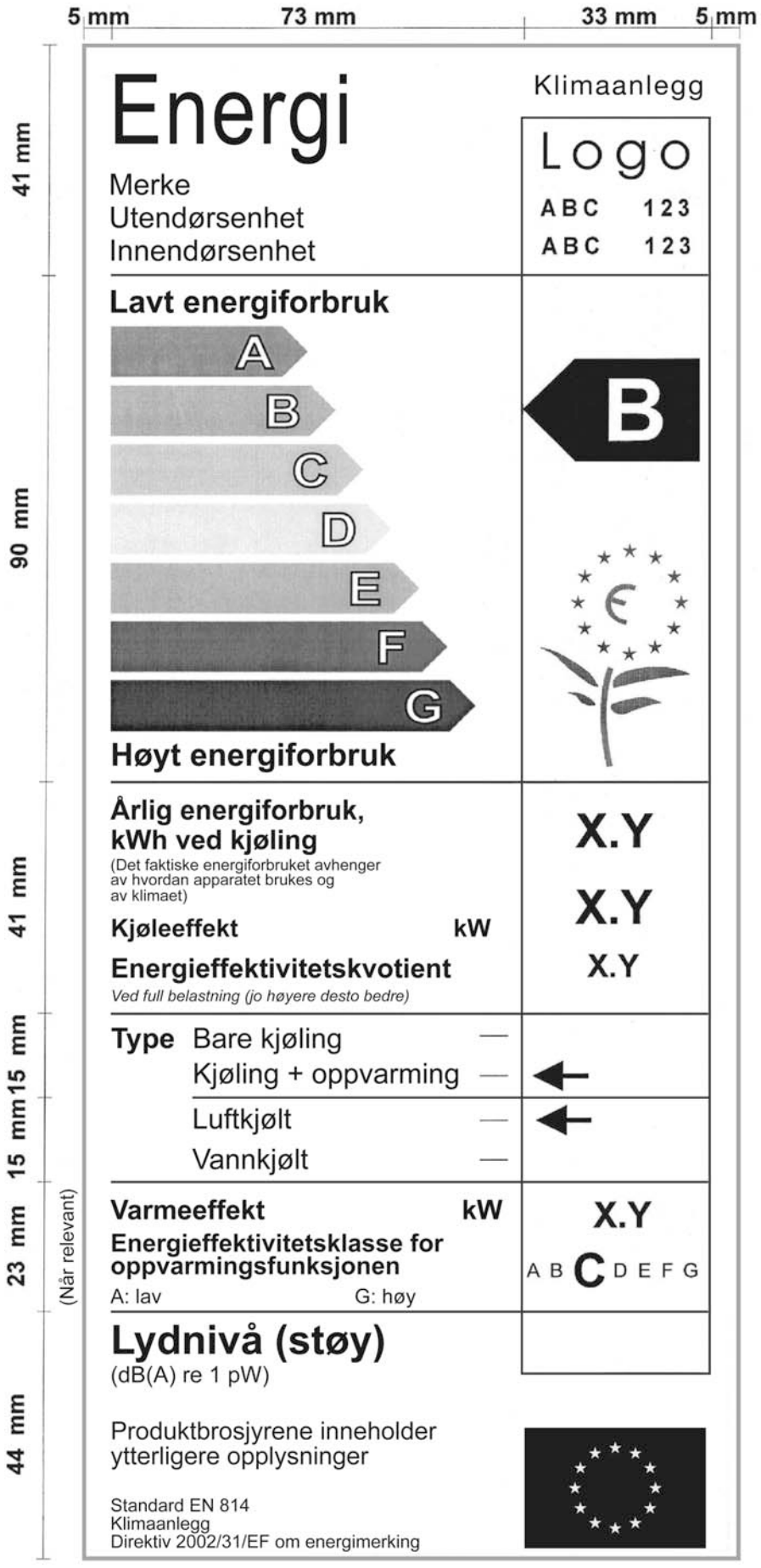

Orka
Loftræstibúnaður
Framleiðandi
Utandyrabúnaður
Innandyrabúnaður
Logo
ABC 123
ABC 123
Góð nýtni
A
B
C
D
E
F
G
B
Slæm nýni
Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh
(Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi)
X.Y
Kæling kW
X.Y
Orkunýtnihlutfall
Fullur styrkur (Því hærri, því betri)
X.Y
Tegund Kæling eingöngu —
Kæling + Hitun —
Loftkældur —
Vatnskældur —
Hávaði
(dB(A) re 1 pW)
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum
Staðall EN 814
Loftræstibúnaður
Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar


Orka
Loftræstibúnaður
Framleiðandi
Utandyrabúnaður
Innandyrabúnaður
Logo
ABC 123
ABC 123
Góð nýtni
A
B
C
D
E
F
G
B
Slæm nýni
Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh
(Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi)
X.Y
Kæling kW
X.Y
Orkunýtnihlutfall
Fullur styrkur (Því hærri, því betri)
X.Y
Tegund
Kæling eingöngu —
Kæling + Hitun —
Loftkældur —
Vatnskældur —
Hitun kW
X.Y
Hitunarhæfni
A: góð G: slæm
A B C D E F G
Hávaði
(dB(A) re 1 pW)
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum
Staðall EN 814
Loftræstibúnaður
Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar


5 mm
73 mm
33 mm
5 mm
41 mm
90 mm
41 mm
15 mm
15 mm
23 mm
(þar sem við á)
44 mm
Orka
Framleiðandi
Utandyrabúnaður
Innandyrabúnaður
Loftræstibúnaður
Logo
ABC 123
ABC 123
Góð nýtni
A
B
C
D
E
F
G
B
Slæm nýni
Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh
(Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi)
Kæling kW
X.Y
Orkunýtnihlutfall
Fullur styrkur (Því hærri, því betri)
X.Y
X.Y
Tegund
Kæling eingöngu —
Kæling + Hitun —
Loftkældur —
Vatnskældur —
Hitun kW
X.Y
Hitunarhæfni
A: góð G: slæm
A B C D E F G
Hávaði
(dB(A) re 1 pW)
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum
Staðall EN 814
Loftræstibúnaður
Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar


Energi
Klimaanlegg
Merke
Utendørsenhet
Innendørsenhet
Logo
ABC 123
ABC 123
Lavt energiforbruk
A
B
C
D
E
F
G
B
Høyt energiforbruk
Årlig energiforbruk,
kWh ved kjøling
(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)
X.Y
Kjøleeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetskvotient
Ved full belastning (jo høyere desto bedre)
X.Y
Type
Bare kjøling —
Kjøling + oppvarming —
Luftkjølt —
Vannkjølt —
Lydnivå (støy)
(dB(A) re 1 pW)
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
Standard EN 814
Klimaanlegg
Direktiv 2002/31/EF om energimerking


Energi
Klimaanlegg
Merke
Utendørsenhet
Innendørsenhet
Logo
ABC 123
ABC 123
Lavt energiforbruk
A
B
C
D
E
F
G
B
Høyt energiforbruk
Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling
(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)
X.Y
Kjøleeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetskvotient
Ved full belastning (jo høyere desto bedre)
X.Y
Type
Bare kjøling —
Kjøling + oppvarming —
Luftkjølt —
Vannkjølt —
Varmeeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen
A: lav G: høy
A B C D E F G
Lydnivå (støy)
(dB(A) re 1 pW)
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
Standard EN 814
Klimaanlegg
Direktiv 2002/31/EF om energimerking


5 mm
73 mm
33 mm
5 mm
41 mm
90 mm
41 mm
15 mm
15 mm
23 mm
(Når relevant)
44 mm
Energi
Klimaanlegg
Logo
ABC 123
ABC 123
Merke
Utendørsenhet
Innendørsenhet
Lavt energiforbruk
A
B
C
D
E
F
G
B
Høyt energiforbruk
Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling
(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)
X.Y
Kjøleeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetskvotient
Ved full belastning (jo høyere desto bedre)
X.Y
Type
Bare kjøling —
Kjøling + oppvarming —
Luftkjølt —
Vannkjølt —
Varmeeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen
A: lav G: høy
A B C D E F G
Lydnivå (støy)
(dB(A) re 1 pW)
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
Standard EN 814
Klimaanlegg
Direktiv 2002/31/EF om energimerking

»

ANEXO IV

de la Decisión del Comité Mixto del EEE nº 123/2004

Después de la sección 6 del apéndice 6 del anexo IV del Acuerdo se añadirá la siguiente sección:

«*SECCIÓN 7*

Directiva 2002/31/CE de la Comisión

(acondicionadores de aire de uso doméstico)

Nota etiqueta anexo I	Ficha y venta por correspondencia anexos II y III	ES	IS	NO
⊗		Energía	Orka	Energi
I	1	Fabricante	Framleiðandi	Merke
II	2	Modelo	Gerð	Modell
II	2	Unidad exterior	Utandyrabúnaður	Utendørs enhet
II	2	Unidad interior	Innandyrabúnaður	Innendørs enhet
⊗		Más eficiente	Góð nýtni	Lavt energiforbruk
⊗		Menos eficiente	Slæm nýtni	Høyt energiforbruk
	3	Clase de eficiencia energética… en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Orkunýtniflokkur …á kvarðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni)	Klassifisering av energieffektivitet etter en skala fra A (lavt energiforbruk) til G (høyt energiforbruk)
V	5	Consumo de energía anual kWh en modo refrigeración	Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh	Årlig energiforbruk kWh ved kjøling
V	5	El consumo efectivo dependerá del clima y del uso del aparato	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækiðp er notað og loftslagi.	Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet
VI	6	Potencia de refrigeración	Kæling	Kjøleeffekt
VII	7	Índice de eficiencia energética con carga completa	Orkunýtnihlutfall við fullan styrk	Energieffektivitets-kvotient ved full belastning
VII	7	Cuanto mayor mejor	Því hærri, því betri	Jo høyere, desto bedre
VIII	8	Tipo	Stærð	Type
VIII	8	Sólo refrigeración	Kæling eingöngu	Bare kjøling
VIII	8	Refrigeración/ calefacción	Kæling/hitun	Kjøling/oppvarming
IX	9	Refrigerado por aire	Loftkældur	Luftkjølt
IX	9	Refrigerado por agua	Vatnskældur	Vannkjølt
X	10	Potencia térmica	Hitun	Varmeeffekt

Nota etiqueta anexo I	Ficha y venta por correspondencia anexos II y III	ES	IS	NO
XI	11	Eficiencia energética en modo calefacción: A (más eficiente) G (menos eficiente)	Hitunarhæfni: A (góð nýtni) G (slæm nýtni)	Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen A (lav) G (høy)
XII	12	Ruido (dB(A) re 1 pW)	Hávaði (dB(A) re 1 pW)	Støy (dB(A) re 1 pW)
⊗		Ficha de información detallada en los folletos del producto	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum	Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
⊗		Norma EN 814	Staðall EN 814	Standard EN 814
⊗		Acondicionador de aire	Loftræstibúnaður	Klimaanlegg
⊗		Directiva 2002/31/CE sobre etiquetado energético	Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar	Direktiv 2002/31/EF om energimerking
	11	Clase de eficiencia energética en modo calefacción	Orkunýtniflokkur við hitun	Energieffektivitetsklasse ved oppvarming»